



**Всеобщие выборы 2024 г.  
Брошюра избирателей округа  
Marion на русском языке**

# Официальная брошюра избирателей округа Marion



**Руководство для избирателей: местные  
кандидаты и законопроекты  
Всеобщие выборы • 5 ноября 2024 года**

Избирательные бюллетени для этих выборов будут отправлены почтой зарегистрированным избирателям 16 октября 2024 года.

Не забудьте подписать конверт для возврата избирательного бюллетеня.

Проголосованные избирательные бюллетени должны быть получены в избирательном отделе или в официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней в штате Oregon не позднее 8:00 вечера 5 ноября 2024 года, либо почтовые штемпели на них

должны быть проставлены не позднее 5 ноября 2024 года и они должны быть получены не позднее 12 ноября 2024 года.

Секретарь округа Marion  
503.588.5041 или 1.800.655.5388  
<http://www.co.marion.or.us/co/elections>

## Сообщение от секретаря . . .

Уважаемый избиратель округа Marion,

БУДЬТЕ избирателем. Призывайте остальных тоже быть избирателями. Давайте покажем миру, как работает демократия.

С нетерпением ждем ваш проголосованный бюллетень. У вас есть время до 15 октября, чтобы зарегистрироваться для участия в голосовании. Проверьте свой статус регистрации на сайте [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov) и при необходимости обновите его. Если вы еще не зарегистрированы, у вас есть время до 15 октября, чтобы зарегистрироваться для участия в голосовании.

Если вы не получите избирательный бюллетень до 23 октября, позвоните нам по телефону 503.588.5041.

Если вы отправляете избирательный бюллетень по почте, почтовые расходы уже оплачены. Просим отправить избирательный бюллетень до 28 октября, чтобы обеспечить его своевременное получение для подсчета голосов.

Если вы ждете 28 октября, чтобы вернуть избирательный бюллетень, просим использовать официальный пункт для сбора избирательных бюллетеней вместо почты, чтобы мы точно получили вовремя ваш избирательный бюллетень и смогли его учесть.

Теперь учитываются почтовые штемпели, проставленные до дня выборов (включительно), но только если почтовая служба доставит избирательный бюллетень в течение 7 дней со дня выборов, до 12 ноября. При отправке почтой в день выборов обратите внимание на время последней выемки почтовых отправлений, указанное на почтовом ящике USPS. Не используйте почту после времени последней выемки почтовых отправлений — воспользуйтесь официальным пунктом для сбора избирательных бюллетеней или принесите избирательный бюллетень в канцелярию секретаря до 8 вечера.

Убедитесь, что у нас есть и ваш текущий адрес проживания, и почтовый адрес. Это помогает определить, какой из 120+ вариантов избирательных бюллетеней отправить. Проверить и при необходимости обновить эту информацию можно на сайте [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov). Потенциальные избиратели с водительским удостоверением или удостоверением личности штата Oregon также могут зарегистрироваться через Интернет до 15 октября для участия в этих ноябрьских выборах.

Зарегистрируйтесь сегодня на сайте [www.marioncountyclerk.ballottrax.net/voter/](http://www.marioncountyclerk.ballottrax.net/voter/), чтобы отслеживать свой бюллетень с помощью СМС, электронной почты или голосовых оповещений. Это дает вам возможность узнать, на каком этапе находится ваш избирательный бюллетень, и позволяет нам быстро связаться с вами, если возникает проблема с подписью.

Почтовая служба США (United States Postal Service) предлагает услугу Informed Delivery — вы получаете электронное письмо с изображением почтовых отправлений, которые будут доставлены в этот день. Вы узнаете, когда избирательный бюллетень попадет к вам в

почтовый ящик. Чтобы зарегистрироваться для получения этой услуги, перейдите по адресу [www.informeddelivery.usps.com](http://www.informeddelivery.usps.com).

Вы знаете кого-то, кто из-за проблем со зрением или ограниченных возможностей здоровья нуждается в помощи в голосовании? Свяжитесь с нами. Мы предлагаем несколько вариантов, чтобы помочь людям проголосовать независимо и конфиденциально. Мы также предлагаем избирательные бюллетени с крупным шрифтом и в альтернативном формате. Эта брошюра избирателей доступна на нашем интернет-сайте в голосовом и текстовом форматах. По запросу отдел услуг для обеспечения независимой жизни (Independent Living Resources) (телефон 503.232.7411) отправит эту брошюру избирателей на компакт-диске или кассете.

Благодарим за то, что помогаете обеспечить осуществление демократии на практике, получая информацию и участвуя в голосовании. Приглашаем вас к нам в отдел наблюдать за избирательным процессом.

- 15 октября \* Последний день регистрации для участия в голосовании.
- 28 октября \* Рекомендованный последний день для отправки избирательного бюллетеня по почте, чтобы USPS доставила его к дню выборов. 5 ноября \* Последний день для возврата избирательных бюллетеней в ящик для сбора бюллетеней (до 8 вечера).
- 12 ноября \* Последний день для учета почтового штемпеля, проставленного в день выборов.
- 26 ноября \* Последний день для решения проблемы с отсутствующей или несовпадающей подписью на конверте, чтобы обеспечить учет избирательного бюллетеня.

С уважением,  
Секретарь округа Marion  
Интернет-сайт: [www.co.marion.or.us/CO/elections](http://www.co.marion.or.us/CO/elections)

## Как связаться с Департаментом по проведению выборов в канцелярии секретаря округа Marion (Marion County Clerk - Elections Department)

**Лично:** 555 Court St NE, Suite 2130 (2<sup>nd</sup> Floor)  
Salem, OR 97301

**По почте:** PO Box 14500  
Salem, OR 97309

**По телефону:** 503.588.5041 или 1.800.655.5388

**По ТТУ:** (требуется устройство для лиц с нарушениями слуха)  
1.800.735.2900

**По факсу:** 503.588.5383

**По электронной почте:** [elections@co.marion.or.us](mailto:elections@co.marion.or.us)

**По интернету:** [www.co.marion.or.us/co/elections](http://www.co.marion.or.us/co/elections)

**Часы работы:** с 8:30 утра до 5:00 вечера, с понедельника по пятницу, в день выборов (5 ноября): с 7:00 утра до 8:00 вечера

Если вам нужен повторно выданный бюллетень, избирательный бюллетень с крупным шрифтом, помощь в голосовании или просто хочется понаблюдать, чтобы увидеть демократию в действии, приходите в канцелярию секретаря

## Официальные пункты для сбора избирательных бюллетеней в округе Marion

Указанные ниже пункты для сбора избирательных бюллетеней в округе Marion открываются с 16 октября. В день выборов, 5 ноября, пункты для сбора избирательных бюллетеней будут открыты до 8:00 вечера.

При использовании официального ящика для сбора бюллетеней в округе Marion уплачивать почтовые сборы НЕ нужно.

### Salem & Keizer

**Секретарь округа Marion (Marion County Clerk)**

555 Court St NE, Ste 2130, Salem

Ящик для сбора бюллетеней внутри помещения

Понедельник – пятница 08:30 утра – 5 вечера

День выборов: 7 утра – 8 вечера

**Управление здравоохранения округа Marion (Marion County Health)**

3180 Center St NE, Salem

Придорожный ящик для сбора бюллетеней

Круглосуточно

**Магазин Roth's Fresh Market в Vista (Roth's Fresh Market – Vista)**

3045 Commercial St SE, Salem

Ящик для сбора бюллетеней внутри помещения

Ежедневно, с 6 утра до 9:00 вечера

День выборов: 6 утра – 8 вечера

**Магазин Roth's Fresh Market (Roth's Fresh Market) - Sunnyslope**

4555 Liberty Rd S, Salem

Ящик для сбора бюллетеней внутри помещения

Ежедневно, с 6 утра до 9:00 вечера

День выборов: 6 утра – 8 вечера

**Магазин Roth's Fresh Market в Hayesville (Roth's Fresh Market Hayesville)**

4746 Portland Rd NE, Salem

Ящик для сбора бюллетеней внутри помещения

Ежедневно, с 6 утра до 9:00 вечера

День выборов: 6 утра – 8 вечера

**Управление общественных работ округа Marion (Marion County Public Works)**

5155 Silverton Rd NE, Salem

Придорожный ящик для сбора бюллетеней

С понедельника по пятницу, с 8 утра до 5 вечера

День выборов, с 8 утра до 8 вечера

**Здание городского совета города Keizer (Keizer City Hall)**

930 Chemawa Rd NE, Keizer

Придорожный ящик для сбора бюллетеней

Круглосуточно

### Юг и восток округа

**Здание городского совета/библиотека  
города Jefferson (Jefferson City  
Hall/Library)**

150 N 2nd St, Jefferson

**Здание городского совета города Turner  
(Turner City Hall)**

5255 Chicago St SE, Turner

**Здание городского совета города  
Aumsville (Aumsville City Hall)**

595 Main St, Aumsville

**Придорожный ящик для сбора  
бюллетеней  
Круглосуточно**

**Придорожный ящик для сбора  
бюллетеней  
Круглосуточно**

**Придорожный ящик для сбора  
бюллетеней  
Круглосуточно**



**Здание городского совета города  
Sublimity (Sublimity City Hall)**  
245 NW Johnson St, Sublimity

**Придорожный ящик для сбора  
бюллетеней**  
Круглосуточно

**Публичная библиотека города Stayton  
(Stayton Public Library)**  
515 N First St, Stayton

**Придорожный ящик для сбора  
бюллетеней**  
Круглосуточно

**Здание городского совета города Mill  
(Mill City - City Hall)**  
444 S 1st Ave, Mill City

**Ящик для сбора бюллетеней внутри  
помещения**  
С понедельника по пятницу, с 8 утра до  
4 пополудни  
День выборов, с 8 утра до 8 вечера

## **Север и центр округа**

**Здание городского совета города  
Donald (Donald City Hall)**  
10710 Main St NE, Donald

**Ящик для сбора бюллетеней с пешим  
доступом**  
Круглосуточно

**Здание городского совета города  
Hubbard (Hubbard City Hall)**  
3720 2nd St, Hubbard

**Придорожный ящик для сбора  
бюллетеней**  
Круглосуточно

**Публичная библиотека города  
Woodburn (Woodburn Public Library)**  
280 Garfield St, Woodburn

**Придорожный ящик для сбора  
бюллетеней**  
Круглосуточно

**Здание городского совета города  
Gervais (Gervais City Hall)**  
592 4th St, Gervais

**Ящик для сбора бюллетеней с пешим  
доступом**  
Круглосуточно

**Публичная библиотека города Mt. Angel  
(Mt. Angel Public Library)**  
290 E Charles St, Mt. Angel

**Придорожный ящик для сбора  
бюллетеней**  
Круглосуточно

**Парковка на улице Lewis St. (Lewis St.  
Parking Lot) в городе Silverton**  
208 Lewis St & S 1st St, Silverton

**Придорожный ящик для сбора  
бюллетеней**  
Круглосуточно

**Избирательные бюллетени для избирателей округа Marion могут выдаваться  
только канцелярией окружного секретаря и ее персоналом.  
555 Court St NE, Suite 2130 (2nd Floor), Salem**

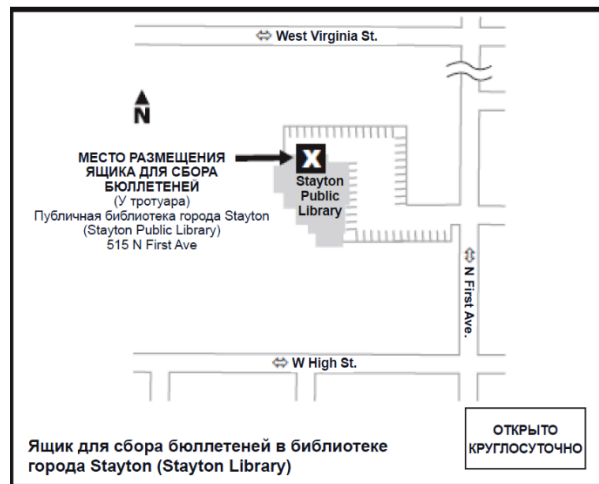
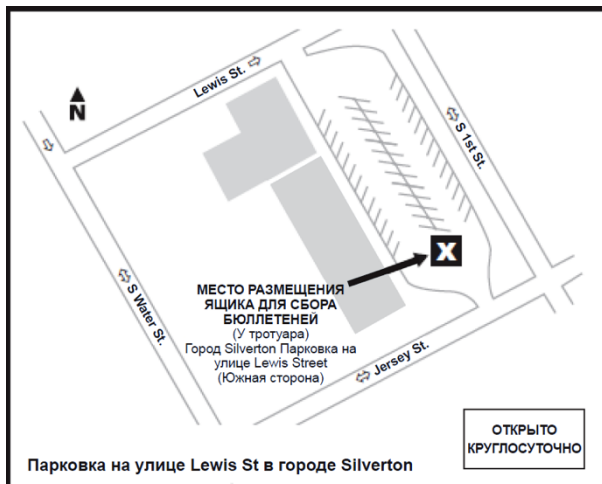
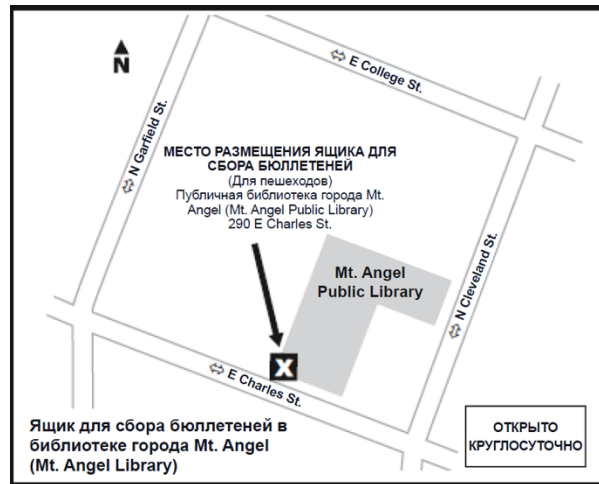
Следующие два пункта для сбора избирательных бюллетеней в округе Marion со  
сквозным проездом и на парковке с подъездом будут открыты только в понедельник,  
4 ноября, и во вторник, 5 ноября,  
с 6 утра до 8 вечера.



# Официальные придорожные пункты для сбора избирательных бюллетеней в округе Marion



# Официальные придорожные пункты для сбора избирательных бюллетеней в округе Marion



Как

## проголосовать в штате Oregon?

### Могу ли я зарегистрироваться для участия в голосовании в штате Oregon?

Вы имеете право зарегистрироваться для участия в голосовании в штате Oregon, если можете ответить «да» на следующие вопросы:

- Вы проживаете в штате Oregon?
- Вы являетесь гражданином/гражданкой США?
- Вам минимум 16 лет?

*Если вам менее 18 лет, вы получите избирательный бюллетень, только если день выборов выпадет на день вашего 18-летия или после него.*

### Как зарегистрироваться для участия в голосовании в штате Oregon?

Чтобы зарегистрироваться для участия в голосовании, можно заполнить регистрационную карточку или пройти регистрацию по Интернету, чтобы предоставить сотруднику избирательного отдела округа свое полное официальное имя, домашний адрес, отдельный почтовый адрес (при его наличии), дату рождения, подпись и действительный документ, удостоверяющий личность.

Регистрация избирателей по Интернету доступна на сайте [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov) для тех, у кого есть действующее водительское удостоверение, разрешение или удостоверение личности, выданное DMV.

Регистрационную карточку можно найти в конце этой брошюры избирателей, а также получить в любом избирательном отделе округа, некоторых почтовых отделениях, канцелярии секретаря штата и некоторых учреждениях штата, например DMV.

### Как зарегистрироваться для участия в голосовании в штате Oregon?

Если вы уже зарегистрированы для участия в голосовании, обновить свою регистрацию можно в любое время. Однако если вы впервые голосуете в штате Oregon, необходимо подать регистрационную карточку избирателя до **15 октября** одним из следующих способов:

Отправить по почте регистрационную карточку, почтовый штемпель на которой проставлен до **15 октября** (включительно)

**ИЛИ**

Принести регистрационную карточку до **15 октября** (включительно) в окружной регистрационный отдел или учреждение, осуществляющее регистрацию избирателей (например, DMV)

Если вы подадите регистрационную карточку после **15 октября**, то будете считаться зарегистрированным избирателем, но не будете иметь права голосовать на этих выборах, а получите избирательный бюллетень на следующих выборах.

Какие варианты есть для этой категории избирателей:

## **Избиратели с ограниченными возможностями здоровья**

### **Альтернативный формат избирательного бюллетеня**

Альтернативный формат избирательного бюллетеня (Alternate Format Ballot, AFB) — это инструмент голосования, доступный избирателям с ограниченными возможностями здоровья, который обеспечивает им возможность тайного и независимого голосования, если у них есть доступ к компьютеру с интернет-браузером и принтеру.

*Свяжитесь с нашим отделом по указанным ниже телефону или электронной почте, чтобы получить дополнительную информацию.*

### **Доступные компьютерные станции**

Для избирателей с ограниченными возможностями здоровья, у которых нет доступа к необходимым технологиям для голосования с помощью инструмента AFB, у нас есть доступная компьютерная станция (Accessible Computer Station, ACS).

- ☆ Для использования ACS в окружном пункте просим принести с собой пакет для голосования, полученный по почте.

ACS расположена по адресу:

канцелярия окружного секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Office), 555 Court St NE, Suite 2130, Salem.

**До нашего отдела легко добраться автобусом, так как мы находимся в том же квартале, что и транспортно-пересадочный узел делового центра города (Downtown Transit Center (Courthouse Square)) в городе Salem.**

*Во избежание задержек заранее позвоните по номеру.*

### **Избирательные бюллетени с крупным шрифтом**

При необходимости любой избиратель может запросить избирательный бюллетень с более крупным шрифтом. Свяжитесь с нашим отделом по указанному ниже телефону или электронной почте, чтобы запросить избирательный бюллетень с крупным шрифтом.

### **Аудиозапись брошюры избирателей**

Любой избиратель может обратиться в канцелярию окружного секретаря за помощью в проставлении отметок в избирательном бюллетене. Для запроса помощи позвоните или напишите по электронной почте в наш отдел.

### **Брошюра избирателей округа Marion**

Эта брошюра избирателей доступна в виде загружаемой аудиозаписи. Для загрузки файлов посетите наш интернет-сайт [www.co.marion.or.us/co/elections](http://www.co.marion.or.us/co/elections) . Для получения аудиозаписи брошюры избирателей на компакт-диске или кассете также можно обратиться в отдел услуг для обеспечения независимой жизни (Independent Living Resources). Чтобы запросить аудиозапись брошюры избирателей, позвоните по телефону 1.503.232.7411.

Если у вас есть вопросы по регистрации или голосованию, обратитесь в канцелярию секретаря:

**555 Court St NE, Suite 2130, Salem**

Телефон **503.588.5041** или **1.800.655.5388** (TTY/TDD: 1.800.735.2900)

Факс **503.588.5383** • Электронная почта: [elections@co.marion.or.us](mailto:elections@co.marion.or.us)

Интернет-сайт: [www.co.marion.or.us/co/elections](http://www.co.marion.or.us/co/elections)



# Инструкции по голосованию

## Проверьте пакет для голосования

Когда ваш пакет для голосования придет по почте, в нем должны быть как минимум следующие элементы:

- Пустой избирательный бюллетень
- Конверт для возврата избирательного бюллетеня с предварительно указанным адресом
- Потайной конверт
- Перечень официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней

Если каких-либо элементов не хватает, незамедлительно обратитесь в наш отдел.

## Если избирательный бюллетень адресован не вам

Если избирательный бюллетень доставлен по вашему адресу и адресован лицу, НЕ проживающему по этому адресу, просим сделать следующее:

1. Перечеркните адрес как в примере:



2. Опустите конверт, не вскрывая его, в почтовый ящик, отнесите в почтовое отделение, отдайте почтальону или отнесите его в официальный пункт для сбора избирательных бюллетеней.

## Уведомите канцелярию секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Office) до голосования, если:

- Ваше имя отличается от указанного на конверте; или
- Ваш адрес проживания изменился
- Вы добавили, удалили или изменили почтовый адрес.

## Проставление отметок в избирательном бюллетене

**Необходимо правильно проставить отметки в избирательном бюллетене!**

## Следуйте инструкциям по проставлению отметок в избирательном бюллетене:

- Используйте ручку с черными или синими чернилами
- Полностью заполните поле слева от выбранного варианта.
- Чтобы проголосовать в отношении законопроекта, заполните поле рядом с вариантом ответа “Yes” («Да») или “No” («Нет»)

## Инструкции по голосованию (продолжение)

### Указание на выбранный вариант

Полностью заполните поле слева от выбранных вариантов. Выбор большего количества вариантов, чем разрешено, не допускается. Это приведет к *избыточному голосованию*, и голоса по этому пункту учтены не будут. Если вы не заполните поле, это приведет к *недоголосованию*, и вы не проголосуете по этому пункту.

*Недоголосование и избыточное голосование не делают недействительным весь избирательный бюллетень, только соответствующие пункты голосования.*

### Как исправить ошибку

Если допустили ошибку, зачеркните строку с ответом по законопроекту или именем кандидата. Затем укажите выбранный вариант. Если вы сделаете такую пометку как “this one” («этот») или “← yes” («да») рядом с выбранным вами вариантом, чтобы прояснить свое намерение, нам будет легче понять его.

### Необязательный другой кандидат

Чтобы добавить кандидата, не указанного в избирательном бюллетене, воспользуйтесь полем для голосования за другого кандидата и пустым пространством для указания кандидата в нижней части пункта выборов. В этом пространстве впишите имя желаемого кандидата и обязательно полностью заполните поле слева от вписанного вами другого кандидата.

## Что можно сделать, если **мою подпись НЕ приняли?**

**Вот две наиболее распространенные причины, по которым подпись на бюллетене не была принята:**

### **Нет подписи на бюллетене**

Поскольку в бюллетене не было подписи, проверить, одинаковые ли подписи, было невозможно, поэтому бюллетень не был принят.

### **Подпись не совпадает с подписью в записи регистрации избирателя**

Подпись могла измениться настолько значительно, что различные люди, проверяющие подпись, не смогли подтвердить, что она принадлежит конкретному избирателю.

Если не получается установить, что подпись на конверте для возврата избирательного бюллетеня совпадает с подписью в записи регистрации избирателя, избирателю направляется письмо и дается 21 календарный день с даты выборов для обновления подписи.

### **Если вы получили письмо, в котором ваша подпись ставится под сомнение, на него НЕОБХОДИМО ответить.**

Если вы не ответите, ваш избирательный бюллетень не будет засчитан.

### **Как связаться с Департаментом по проведению выборов в канцелярии секретаря округа Marion (Marion County Clerk Elections Department)**

#### **Лично:**

555 Court St NE, Suite 2130  
(2nd Floor)  
Salem, OR 97301

#### **По почте:**

PO Box 14500  
Salem, OR 97309

#### **По телефону:**

503.588.5041  
1.800.655.5388

#### **По ТТУ:**

(требуется устройство для лиц с нарушениями слуха)  
1.800.735.2900

**По факсу:**  
503.588.5383

**По электронной почте:**  
elections@co.marion.or.us

**По Интернету:**  
[www.co.marion.or.us/CO/elections](http://www.co.marion.or.us/CO/elections)

**Часы работы:**  
с 8:30 утра до 5:00 вечера,  
понедельник – пятница  
**День выборов, 5 ноября,**  
с 7:00 утра до 8:00 вечера

### **Обратите внимание:**

В брошюре избирателей штата будут приведены **федеральные кандидаты и кандидаты на уровне штата**. Кандидаты на уровне городов, округов и районов **могут** принять участие в брошюре избирателей округа Marion, заплатив взнос и предоставив необходимую и необязательную информацию.

Не все кандидаты решают участвовать в брошюре избирателей. Заявления кандидатов представлены по округам и позициям, а затем в произвольном алфавитном порядке, в котором они будут представлены в избирательном бюллетене.

Каждому кандидату дается 325 слов для заявления. Большой по длине текст будет обрезан на 325-ом слове, независимо от того, в каком месте текста находится это слово.

Дополнительную контактную информацию кандидатов можно найти на нашем интернет-сайте:

<http://www.co.marion.or.us/CO/elections>

## **Указатель местонахождения ящиков для сбора бюллетеней на территории штата**

<https://sos.oregon.gov/voting/Pages/drop-box-locator.aspx>

Карта расположения ящиков для сбора бюллетеней в штате Орегон содержит перечень всех официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней на территории всего штата. Просто введите свой текущий адрес, и появится перечень ближайших к вам пунктов для сбора избирательных бюллетеней, а также часы их работы и схема проезда к каждому из них.

Вы знали, что можно

## **отслеживать свой бюллетень?**

**Подпишитесь на получение новостей о статусе своего избирательного бюллетеня от канцелярия секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Office).**

Канцелярия секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Office) предлагает избирателям округа Marion программу, позволяющую им отслеживать статус своих избирательных бюллетеней при помощи услуги под названием Ballottrax. У участвующих в голосовании избирателей появится возможность получать СМС, электронные письма или голосовые оповещения о различных этапах перемещения их избирательных бюллетеней.

Если у вас возникнут вопросы об этой услуге, обратитесь в канцелярию секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Office) по телефону 503-588-5041.

**Зарегистрируйтесь сегодня!**

<https://marioncountyclerk.ballottrax.net/voter/>

Как

## **проставить отметку в избирательном бюллетене?**

**Ниже приведены инструкции по голосованию, которые также будут содержаться в вашем бюллетене**

### **Указание на выбранный вариант**

Полностью заполните поле слева от выбранного варианта. Выбор большего количества вариантов, чем разрешено для данного пункта выборов, будет считаться избыточным голосованием, и голоса по этому пункту учтены не будут.

### **Как исправить ошибку**

Зачеркните всю строку с ответом по законопроекту или именем кандидата. После этого можно выбрать другой вариант.

### **Необязательный другой кандидат**

Чтобы добавить кандидата, заполните поле слева от надписи «Write-in» («Другой кандидат») и напишите печатными буквами имя на пунктирной линии.

## Что делать, если со мной связались по поводу **проблемы с моей подписью**

Вот две распространенные причины, по которым подпись на бюллетене не была принята:

### **Нет подписи на конверте для бюллетеня**

Если вы забыли подписать конверт для возврата избирательного бюллетеня, ваш голос не будет засчитан до тех пор, пока мы не получим от вас достоверную подпись.

### **Подпись не совпадает с подписью в записи регистрации избирателя**

Если подпись на вашем конверте для возврата избирательного бюллетеня не совпадает с подписями в вашей записи регистрации избирателя, ваш голос не будет засчитан до тех пор, пока мы не получим от вас достоверную подпись.

В каждом случае избирателю будет выслано письмо с инструкциями о том, как предоставить достоверную подпись, чтобы голос был учтен.

**Если вы получили письмо, в котором ваша подпись ставится под сомнение, на него НЕОБХОДИМО ответить до 26 ноября 2024 года.**

Если вы не ответите, ваш избирательный бюллетень не будет засчитан.

## **ИНФОРМАЦИЯ О РЕГИСТРАЦИИ ИЗБИРАТЕЛЯ**

Для получения права голоса на всеобщих выборах 5 ноября 2024 года заполненная регистрационная карточка избирателя должна быть получена секретарем округа Marion не позднее 5:00 вечера 15 октября 2024 года. Почтовые штемпели на полученных по почте регистрационных карточках учитываются. Обновления через Интернет должны быть получены до 11:59 вечера 15 октября 2024 года.

### **ЗАРЕГИСТРИРОВАТЬСЯ ДЛЯ УЧАСТИЯ В ГОЛОСОВАНИИ МОЖНО, ЕСЛИ:**

- Вы гражданин/гражданка Соединенных Штатов Америки
- Вам уже исполнилось 16 лет (*проголосовать будет можно, если 18 лет вам исполнится в день выборов или до него*)

- Вы проживаете в штате Oregon

## **НЕОБХОДИМО ЗАРЕГИСТРИРОВАТЬСЯ ДЛЯ УЧАСТИЯ В ГОЛОСОВАНИИ ПОВТОРНО, ЕСЛИ:**

- У вас сменились место жительства или почтовый адрес
- Изменилось имя
- Вы хотите сменить партийную принадлежность

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ГОЛОСОВАНИЮ**

При получении по почте пакета для голосования сразу же проверьте его, чтобы убедиться в комплектности пакета. Пакет должен содержать:

- Распечатанный избирательный бюллетень, в котором можно проголосовать
- Конверт для возврата избирательного бюллетеня с предварительно указанным адресом
- Потайной конверт с напечатанными на нем инструкциями
- Вкладыш с указанием официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней

Если какие-либо элементы отсутствуют, обратитесь в канцелярию секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Office) по телефону 503.588.5041. Вам будет направлен повторно выданный пакет для голосования, если вы подадите запрос не позднее, чем за 5 дней до выборов. Запросы в течение пяти дней до выборов необходимо подавать лично.

## **ГОЛОСОВАНИЕ И ИСПРАВЛЕНИЯ В ИЗБИРАТЕЛЬНОМ БЮЛЛЕТЕНЕ**

Если вы допустили ошибку в избирательном бюллетене, которую нельзя исправить, испортили или потеряли его, получить повторно выданный бюллетень можно, обратившись в канцелярию секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Office) по телефону 503.588.5041.

## **ВОЗВРАТ ПРОГОЛОСОВАННОГО БЮЛЛЕТЕНЯ**

- Следуйте инструкциям на потайном конверте
- Сложите избирательный бюллетень по предварительно нанесенным линиям и положите в необязательный потайной конверт (по желанию)
- Положите избирательный бюллетень (или избирательный бюллетень и потайной конверт) в конверт для возврата избирательного бюллетеня
- **ЗАПЕЧАТАЙТЕ** конверт для возврата избирательного бюллетеня и **ПОДПИШИТЕ** заявление на обратной стороне конверта
- Отправьте конверт для возврата избирательного бюллетеня почтой или опустите его в официальный ящик для сбора бюллетеней

Ваш бюллетень не будет учтен, если конверт для возврата избирательного бюллетеня не будет подписан.



## Как проголосовать в избирательном бюллетене?

Ниже приводится информация о том, что следует ожидать от пакета для голосования, а также о том, как его вернуть.

### Что содержит пакет для голосования

При получении по почте пакета для голосования сразу же проверьте его, чтобы убедиться в комплектности пакета. Пакет должен содержать:

- распечатанный избирательный бюллетень, в котором можно проголосовать;
- конверт для возврата избирательного бюллетеня с предварительно указанным адресом;
- потайной конверт с напечатанными на нем инструкциями;
- Вкладыш с указанием официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней

Если какие-либо элементы отсутствуют, обратитесь в канцелярию секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Office). Вам будет направлен новый пакет для голосования.

### Возврат проголосованного бюллетеня

- Следуйте инструкциям на потайном конверте
- Сложите избирательный бюллетень по предварительно нанесенным линиям и положите в необязательный потайной конверт (по желанию)
- Положите избирательный бюллетень (или избирательный бюллетень и потайной конверт) в конверт для возврата избирательного бюллетеня
- **ЗАПЕЧАТАЙТЕ** конверт для возврата избирательного бюллетеня и **ПОДПИШИТЕ** заявление на обратной стороне конверта
- Отправьте конверт для возврата избирательного бюллетеня почтой или опустите его в официальный ящик для сбора бюллетеней

### **НЕ ЗАБУДЬТЕ ПОДПИСАТЬ ИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ**

Ваш бюллетень **не будет учтен**, если **конверт для возврата избирательного бюллетеня не будет подписан**.

## **Избирательный отдел канцелярии секретаря округа Marion (Marion County Clerk – Elections) расположен на площади у здания суда (Courthouse Square)**

### **Физический адрес:**

555 Court St NE  
Suite 2130 (2<sup>nd</sup> Floor)  
Salem, OR 97301

Нужна помощь или информация?  
Допустили ошибку в бюллетене? или  
Пролили кофе на бюллетень?

### **Мы можем помочь!**

Позвоните в канцелярию секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Office) по телефону 503.588.5041

**2nd Floor-Courthouse Square**

## **Расписывайтесь только на своем конверте для возврата избирательного бюллетеня!**

## **Подписывать чужой конверт противозаконно!**

### **Подписывая конверт для бюллетеня, вы подтверждаете, что:**

- являетесь гражданином/гражданкой Соединенных Штатов Америки;
- являетесь лицом, которому был выдан избирательный бюллетень;
- имеете законное право голоса в избирательном бюллетене;
- это единственный избирательный бюллетень, в котором вы голосовали на этих выборах;
- по-прежнему проживаете по адресу, указанному на конверте.

**ВНИМАНИЕ!** Проставление чужой подписи на конверте для бюллетеня— это уголовное преступление класса C.

Что такое

## **конверт с оплаченными почтовыми расходами?**

### **Больше не нужно искать почтовую марку!**

Теперь при отправке проголосованного бюллетеня по почте не нужно искать почтовые марки благодаря оплаченным почтовым расходам.

Все пакеты с избирательными бюллетенями для избирателей штата Oregon включают конверт с оплаченным почтовым сбором для возврата избирательного бюллетеня.

### **Как это работает?**

При отправке проголосованного бюллетеня почтой почтовое отделение будет взимать с органов власти штата Oregon плату

за каждый избирательный бюллетень, возвращаемый сотрудникам избирательных органов.

Плата с органов власти штата будет взиматься только за бюллетени, отправленные почтой.

### **А что насчет пунктов для сбора избирательных бюллетеней?**

**Использование одного из 21 пунктов для сбора избирательных бюллетеней в округе Marion быстрее по сравнению с использованием почтового отделения и обеспечивает поступление избирательного бюллетеня к нам до истечения крайнего срока для отправки по почте.**

Если вы возвращаете избирательный бюллетень через официальный ящик для сбора бюллетеней, почтовые сборы не взимаются ни с органов власти штата, ни с органов власти округа. Полный список пунктов для сбора избирательных бюллетеней можно найти в этой брошюре.

### **Дата почтового штемпеля на конверте учитывается!**

При отправке по почте в день выборов ваш избирательный бюллетень будет учтен, если будут верны следующие утверждения:

- Почтовый штемпель на вашем избирательном бюллетене проставлен не позднее дня выборов
- Ваш избирательный бюллетень поступил в наш отдел в течение 7 дней после дня выборов
- Вы подписали заявление-присягу на конверте для возврата избирательного бюллетеня
- Ваша подпись совпадает с подписью в вашей регистрационной форме избирателя, которая хранится в наших документах

Если утверждения выше будут верны, то

**ваш избирательный бюллетень будет учтен!**

### **Возврат избирательного бюллетеня.**

- По почте *(только если почтовый штемпель будет проставлен не позднее 5 ноября года и бюллетень будет получен до 12 ноября 2024 года)*
- В любом официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней (смотрите список в этой брошюре)
- В канцелярии окружного секретаря/окружном избирательном отделе: 555 Court St NE, Suite 2130 (2nd Floor) Salem, OR 97301

## Последние новости от USPS®

### Что такое услуга Informed Delivery®?

**Informed Delivery®** — это новая функция USPS® для потребителей, которая предоставляет пользователям возможность предварительного просмотра в цифровом виде почтовых отправлений, которые будут доставлены им домой в ближайшее время. Услуга Informed Delivery® бесплатна; она делает почту более удобной, давая пользователям возможность просматривать информацию о том, что придет в их почтовый ящик, в любое время и в любом месте, даже во время поездок, — на компьютере, планшете или мобильном устройстве.

Для автоматизации сортировки и доставки почты Почтовая служба США (United States Postal Service®, USPS®) создает цифровые сканы лицевой стороны почтовых отправлений (в бумажном формате «письмо»), проходящих через автоматическое оборудование. Теперь USPS® использует эти изображения для предоставления пользователям цифровых уведомлений перед доставкой физической почты.

#### Как работает услуга Informed Delivery®? Что я увижу?

Услуга **Informed Delivery®** позволяет пользователям взаимодействовать со своей входящей почтой и посылками в одном удобном месте по интернету. Пользователи получают электронные письма с изображениями внешней, адресной стороны входящих почтовых отправлений (с форматом бумаги «письмо»). Эти изображения также доступны на панели управления системы Informed Delivery® по адресу [informedelivery.usps.com](https://informedelivery.usps.com). Некоторые почтовые отправления (например, каталоги или журналы) не могут быть отображены средствами автоматизации. При помощи панели управления пользователи также могут предоставлять USPS® указания по доставке, управлять своими уведомлениями и планировать повторную доставку. Пользователи также могут получать информацию из системы отслеживания USPS® о входящих посылках в виде отдельных электронных писем или текстовых уведомлений. Панель управления отображает изображения почтовых отправлений за семидневный период.

#### Во сколько обходится потребителям услуга Informed Delivery®?

Эта функция предоставляется без дополнительной оплаты всем пользователям услуги Informed Delivery®.

#### Где в настоящее время предлагается услуга Informed Delivery®?

В настоящее время услуга Informed Delivery® доступна бытовым потребителям, имеющим право на ее получение, для большинства ZIP Codes™ по всей стране. Можно воспользоваться инструментом поиска ZIP Code™ на интернет-сайте [informedelivery.usps.com](https://informedelivery.usps.com), чтобы узнать, предлагается ли в вашем регионе услуга Informed Delivery®.

#### Кто может использовать услугу Informed Delivery®, и есть ли ограничения по участию?

В настоящее время United States Postal Service® предоставляет эту функцию для пунктов доставки в населенных пунктах с соответствующим ZIP Code™, где почта может сортироваться на автоматизированном оборудовании и где имеется уникальный ZIP Code™ доставки, вплоть до уровня квартиры. Заинтересованные потребители также должны пройти проверку личности, чтобы подтвердить, что они проживают по данному адресу. В качестве дополнительной меры безопасности на адрес учетной записи высылается почтовое проверочное письмо, которое дает клиенту возможность при желании удалить учетную запись.

#### Доступна ли услуга Informed Delivery® для предприятий?

**Нет.** Данная функция доступна для бытовых потребителей и соответствующих критериям персональных адресов P.O. Box™, но в настоящее время услуга Informed Delivery® не доступна для бизнес-клиентов.

## Регистрация

Перейдите на сайт [informedelivery.usps.com](https://informedelivery.usps.com) и следуйте пошаговым инструкциям. Также можно скачать или распечатать пошаговое Руководство по регистрации для получения услуги **Informed Delivery®**.

### Как скоро после запроса функции я начну получать уведомления?

Время активации функции может варьироваться, но, как правило, уведомления начинают поступать в течение трех рабочих дней. Уведомления с изображениями почтовых отправок будут рассылаться в дни, когда обрабатывается и доставляется на дом почтовая корреспонденция в бумажном формате «письмо». Уведомления не рассылаются в дни, когда почта для доставки отсутствует, а также по воскресеньям и федеральным праздникам.

## Вопросы конфиденциальности/безопасности

### Как можно убедиться в том, что электронные письма с уведомлениями приходят от USPS®, а не являются спамом?

Все электронные письма от Postal Service® поступают из ее почтовой системы, а их содержимое представляет собой исключительно изображения почтовых отправок, связанных с адресом доставки клиента. Сообщения электронной почты будут отправляться с сайта [USPSInformedDelivery@usps.gov](mailto:USPSInformedDelivery@usps.gov) на адрес электронной почты, связанный с учетной записью пользователя программы Informed Delivery® на интернет-сайте [usps.com](https://usps.com)®.

### Насколько безопасна услуга Informed Delivery®? Надо ли беспокоиться о конфиденциальности?

Postal Service® очень серьезно относится к конфиденциальности почтовых отправок клиентов и принимает меры для обеспечения защиты всей личной информации. USPS® следует лучшим отраслевым практикам проверки личности, включая использование почтового проверочного письма.

- Отсканированные изображения почты отображают только внешнюю, адресную сторону почтовых отправок в бумажном формате «письмо».
- Ваша почта находится под защитой U.S. Postal Inspection Service®, единственной задачей которой является обеспечение безопасности всей системы Postal Service®, включая сотрудников, доставляющих и обрабатывающих почту, и миллионов клиентов, пользующихся ее услугами.
- В отношении конфиденциальности Почтовая служба придерживается требований Закона о конфиденциальности, принятого федеральным правительством, который контролирует, когда и как USPS® делится личной информацией, и ограничивает условия, при которых эта информация может быть раскрыта внешним сторонам.

## Отслеживайте свой бюллетень с помощью программы BallotTrax

**Подпишитесь на получение новостей о статусе своего избирательного бюллетеня от секретаря округа Marion.** Секретарь округа Marion предлагает избирателям округа Marion программу, которая позволяет отслеживать статус избирательного бюллетеня с помощью автоматических уведомлений. У участвующих в голосовании избирателей появится возможность получать СМС, электронные письма или голосовые оповещения о различных этапах перемещения их избирательных бюллетеней.

Если у вас возникнут вопросы об этой услуге, обратитесь в канцелярию секретаря округа Marion (Marion County Clerk's Office) по телефону 503.588.5041.

**Зарегистрируйтесь сегодня, чтобы начать получать сообщения от BallotTrax:**

<https://marioncountyclerk.ballottrax.net/voter/>

**Подпишите конверт для возврата избирательного бюллетеня так же, как подписываете документы по ипотеке**

Подпишите конверт для возврата избирательного бюллетеня, не слишком задумываясь об этом, — ставьте свою подпись как можно более естественно. Не беспокойтесь насчет необходимости указать свое второе имя, например, если обычно вы так не подписываетесь.

В штате Oregon конверт для возврата избирательного бюллетеня не вскрывается и его содержимое не вынимается до тех пор, пока подпись на конверте не будет сравнена и сверена с подписью в записи регистрации данного избирателя, хранящейся в канцелярии секретаря.

Вы получили письмо от нашего отдела с просьбой обновить регистрацию избирателя? Если да, то после того, как минимум 2 члена нашей команды сравнили вашу подпись на конверте для возврата избирательного бюллетеня со всеми вашими подписями, которые есть у нас в записи регистрации избирателя, мы посчитали, что ваши подписи не совпадают или что за прошедшие годы они изменились настолько, что пришло время их обновить.

Если вы зарегистрировались для участия в голосовании через автоматический процесс Motor Voter, когда у вас была соответствующая требованиям операция с документами в DMV, может оказаться, что единственная подпись в вашей записи регистрации избирателя — это подпись в DMV. Если ваша подпись оспорена, потому что 2 члена команды решили, что она не совпадает, ваша регистрация избирателя будет деактивирована, и вы не сможете подписывать ходатайства, а также вам не будет отправлен по почте новый избирательный бюллетень, пока вы не обновите свою подпись в записи регистрации избирателя.

Если вы подписались на услугу BallotTrax, то получите уведомление о проблеме с подписью посредством телефонного звонка, текстового

сообщения или электронной почты (по выбору).

Все избиратели получают по почте письмо о проблемах с подписью. У избирателей с проблемами с подписью есть 21 день после выборов, чтобы устранить проблему с подписью и все же добиться учета своих бюллетеней на данных выборах.



## Часто задаваемые вопросы

**Что делать, если я забыл(-а) положить избирательный бюллетень в потайной конверт и уже запечатал(-а) конверт для возврата избирательного бюллетеня?**

Для учета избирательного бюллетеня потайной конверт не требуется. Тем не менее, если хотите его использовать, можно осторожно вскрыть конверт, а затем заклеить его снова или просто прийти в наш отдел за новым конвертом.

**Что делать, если я не получил(-а) избирательный бюллетень?**

Позвоните в избирательный отдел округа Marion (Marion County Elections Office) по телефону 503.588.5041. Возможно, потребуется обновить статус регистрации избирателя.

**Я ходил(-а) в DMV и получил(-а) (или обновил(-а)) водительское удостоверение, но не получил(-а) избирательный бюллетень. Почему? Что делать?**

Процедура по новой программе избирателей-автомобилистов штата Oregon (Oregon Motor Voter) могла быть не завершена по многим причинам. Сразу же обратитесь в наш отдел за помощью.

**Что делать, если я переехал(-а) и сменил(-а) место жительства или почтовый адрес?**

Статус регистрации избирателя можно обновить в нашем отделе или на интернет-сайте [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov). Вам будет выдан правильный избирательный бюллетень с новым адресом.

**Требуется ли оплачивать почтовые расходы, если я опущу избирательный бюллетень в официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней?**

Нет.

**Если я решу не голосовать за какого-либо кандидата, по какому-либо пункту выборов или за какой-либо законопроект, будет ли учитываться остальная часть моего избирательного бюллетеня?**

Да.

**Еще не поздно обновить статус регистрации избирателя?**

Нет. Если сейчас вы зарегистрированы в штате Oregon, можно обновить статус регистрации избирателя и получить избирательный бюллетень до дня выборов, 5 ноября.

**Когда наступает последний день для отправки избирательного бюллетеня почтой в канцелярию окружного секретаря, чтобы он был получен вовремя?**

Чтобы избирательный бюллетень поступил к нам вовремя, Почтовая служба США (United States Postal Service) рекомендует отправлять его почтой за одну неделю до выборов (29 октября 2024 года). Однако **может приниматься во внимание дата на почтовом штемпеле!**

### **Когда будут известны результаты?**

Первые результаты должны быть обнародованы сразу после 8:00 вечера в день выборов, 5 ноября. Для получения информации о результатах выборов посетите наш интернет-сайт по адресу: <https://www.co.marion.or.us/CO/elections> (Чтобы обновить информацию о результатах, необходимо «обновить» страницу браузера.)

## **FAQs по всеобщим выборам в ноябре**

**В: Когда состоятся всеобщие президентские выборы в штате Oregon в 2024 году?**

**О:** Всеобщие президентские выборы в штате Oregon состоятся 5 ноября 2024 года.

**В: Что будет включено в избирательный бюллетень для всеобщих президентских выборов?**

**О:** На всеобщих выборах будут представлены федеральные кандидаты, кандидаты на уровне штата и местном уровне, а также законопроекты на уровне штата и в некоторых случаях на местном уровне. В избирательный бюллетень будут включены кандидаты от массовых партий, выдвинутые от своей партии на первичных выборах 21 мая 2024 года.

**В: Повлияет ли моя партийная принадлежность на то, какой избирательный бюллетень я получу?**

**О:** Нет. Ваша партийная принадлежность имеет значение только во время первичных выборов.

**В: Может ли кто-нибудь изменить мою партийную принадлежность?**

**О:** Нет. Только вы можете изменить свою принадлежность к политической партии, и для этого требуется подпись.

**В: Когда принимается решение о включении кандидатов в президенты в избирательный бюллетень?**

**О:** Нас уведомляют о кандидатах в президенты, которые будут включены в избирательный бюллетень, до 5 сентября 2024 года.

**В: С какого момента можно получить бюллетень?**

**О:** Первый день, когда можно получить избирательный бюллетень, если во время выборов вы будете находиться за пределами штата Oregon, — 23 сентября 2024 года. Если вы уедете до того, как мы разошлем бюллетени, рекомендуем вам прийти как можно раньше, чтобы получить повторно выданный бюллетень.

**В: Когда последний день голосования?**

**О:** Чтобы ваш избирательный бюллетень был засчитан, он должен быть подан до 8:00 вечера во вторник, 5 ноября 2024 года. Если вы отправляете избирательный бюллетень почтой, почтовый штемпель на конверте должен быть проставлен не позднее дня выборов, и он должен быть получен по почте в течение 7 дней, чтобы его можно было обработать.

**В: Как определяются победители президентской гонки?**

**О:** Голосование за президента и вице-президента — это голосование за

выборщиков, поддерживающих этих кандидатов. Ознакомьтесь с этими ресурсами, чтобы получить информацию о коллегии выборщиков:  
[usa.gov/electoral-college](https://usa.gov/electoral-college)

**В: Когда будут окончательные результаты выборов?**

**О:** Неофициальные результаты будут опубликованы не ранее 8 вечера в ночь выборов. До сертификации выборов их результаты не являются окончательными. У избирателей, чья подпись оспаривается или которые забыли подписать конверт для возврата избирательного бюллетеня, есть 21 день после выборов, чтобы устранить эти проблемы. Результаты выборов будут сертифицированы не позднее 2 декабря 2024 года.

# Законопроект 24-504 – город Woodburn (City of Woodburn)

**Облигации на строительство общественного центра для отдыха, фитнеса, водных видов спорта и мероприятий.**

**Вопрос:** Должен ли город Woodburn выпустить облигации для строительства общественного центра, модернизации бассейна и рекреационных сооружений; при обязательных аудитах, общественном надзоре; на сумму не более 40 миллионов долларов?

Если выпуск облигаций будет одобрен, они будут подлежать погашению из налогов на недвижимость или владение недвижимостью, на которые не распространяются ограничения разделов 11 и 11b статьи XI Конституции штата Oregon.

## **Краткое изложение:**

Город Woodburn (City of Woodburn) работает над преобразованием существующего аквацентра в общественный центр с полным спектром услуг, чтобы создать безопасное место для отдыха, оздоровления и встреч людей всех возрастов и способностей. Если законопроект будет принят, средства от облигаций пойдут на финансирование капитальных затрат по созданию общественного центра и сопутствующих улучшений, которые, как ожидается, будут включать в себя следующее:

- Крытая дорожка для ходьбы и бега
- Свободные веса, кардиозона, тренажеры
- Бассейн с подогревом для отдыха, лечения и тренировок
- Реконструкция центра и парка Settlemier (Settlemier Park) для обеспечения доступности для людей с ограниченными возможностями здоровья в соответствии с ADA
- Пространство для проведения мероприятий, внеклассных программ
- Модернизация существующего спортивно-плавательного бассейна
- Гимнастический зал с несколькими площадками
- Новая игровая площадка, открытые спортивные площадки, дорожки

Ежегодные аудиторские проверки и комитет по общественному надзору для обеспечения подотчетности.

Одобрение этого законопроекта разрешает выпуск облигаций с общим обязательством на основную сумму 40 миллионов долларов. Выпуск облигаций может осуществляться несколькими сериями; срок погашения каждой из них не

превышает 21 год.

Расчетная годовая налоговая ставка составляет \$0,99 с \$1000 оценочной стоимости. Фактическая ставка налога может отличаться из-за процентных ставок и изменения оценочной стоимости.

## **Пояснительная записка**

### **Справочная информация**

Первоначальный открытый бассейн города Woodburn, построенный в 1948 году, был перестроен в действующий аквацентр города Woodburn (Woodburn Aquatic Center) в 1995 году. Аквацентр предлагает плавательный и тренажерный залы, которые активно используются жителями. По мере роста населения и потребностей города Woodburn стало ясно, что устаревающий объект, как и соседний парк Settlemier, не отвечает растущим потребностям сообщества, в том числе и по требованиям доступности для людей с ограниченными возможностями здоровья.

Город Woodburn изучает идею строительства нового общественного центра с 2008 года. В соответствии с рекомендациями гражданского консультативного комитета и отзывами общественности сейчас городской совет приступает к реализации проекта. Со штатом была успешно достигнута договоренность о выделении 15 миллионов долларов в виде долевого гранта, однако они будут доступны только в том случае, если проект будет полностью профинансирован к весне 2025 года.

### **Использование средств**

Проект общественного центра был разработан с целью расширения доступа к программам отдыха, оздоровления и благополучия для людей всех возрастов и способностей, а также чтобы обеспечить большое пространство для собраний, которого в настоящее время не хватает в разнообразном сообществе города Woodburn. Ожидается, что расширение будет включать в себя следующее:

- Пространство для проведения мероприятий и общественный многоцелевой зал с коммерческой кухней для проведения крупных мероприятий
- Центр присмотра за детьми для тех, кто пользуется услугами объекта, а также место для внеклассных и летних программ
- Реконструкция центра и парка Settlemier (Settlemier Park) для обеспечения доступности для людей с ограниченными возможностями здоровья в соответствии с ADA
- Спортивный зал с двумя площадками для молодежных и взрослых спортивных лиг, включая баскетбол, пиклбол, волейбол и другие виды спорта на площадках
- Добавление бассейна с подогревом, который будет более доступен для пожилых людей и людей с ограниченными возможностями здоровья, а

также будет использоваться для семейного отдыха, уроков плавания, терапевтических и физических занятий

- Ремонт и модернизация существующего спортивно-плавательного бассейна
- Свободные веса, кардиозона и тренажеры, которые обеспечат расширенные возможности для здоровья и хорошего самочувствия, включая фитнес-, кардио- и силовое оборудование, а также места для занятий
- Крытая дорожка для ходьбы и бега, которая может использоваться круглый год для молодежных и взрослых фитнес-программ и тренировок
- Новая универсальная инклюзивная игровая площадка в парке Settlemier (Settlemier Park), теннисный корт, открытые спортивные площадки, навес для пикников и тропинки

Облигации повысят доступность парка Settlemier (Settlemier Park) и центра для людей с ограниченными возможностями и пожилых людей. Они также позволят расширить возможности проведения программ: от уроков плавания для детей, чтобы они могли освоить навыки безопасности на воде, и до внеклассных и летних программ для подростков и молодежи, чтобы они могли продолжить обучение, а также мероприятий для пожилых людей. Также ожидается, что для людей, пользующихся этим объектом, будет работать центр присмотра за детьми.

### **Стоимость**

Если законопроект будет принят, расчетная годовая налоговая ставка составит примерно \$0,99 с \$1000 оценочной стоимости недвижимости или \$15 в месяц для среднего домовладельца в городе Woodburn. В большинстве случаев оценочная стоимость ниже рыночной. Если законопроект не будет принят, общественный центр не будет построен, а налоги не вырастут.

### **Подотчетность**

Выпуск облигаций потребует ежегодных аудитов и создания комитета по надзору, который будет следить за тем, чтобы поступления использовались по назначению.

*Источник этой информации:* Heather Pierson, город Woodburn (City of Woodburn)

# Законопроект 24-505 – город Mount Angel (City of Mount Angel)

## Запрет предприятий, связанных с псилоцибином, в пределах города Mt. Angel (City of Mt. Angel)

**Вопрос:** Должен ли город Mt. Angel (City of Mt. Angel) запретить предприятия, связанные с псилоцибином, в пределах города?

### Краткое изложение:

Законодательство штата разрешает использование, производство, распространение и хранение псилоцибина и псилоцина. Законодательством штата предусматривается, что городской совет вправе принять постановление о запрете на организацию любого из данных регистрируемых или лицензируемых видов деятельности, и такое постановление подлежит передаче на рассмотрение избирателей. Одобрение этого законопроекта запретит создание производителей псилоцибиновой продукции и/или операторов центров распространения псилоцибина в пределах территории, находящейся под юрисдикцией города Mt. Angel (City of Mt. Angel).

### Пояснительная записка

Одобрение этого законопроекта запретит создание и деятельность предприятий, связанных с псилоцибином, в пределах города Mt. Angel (City of Mt. Angel). Городской совет может принять постановление, запрещающее создание в городе предприятий, связанных с псилоцибином, но он обязан направить его на рассмотрение избирателей на всеобщих выборах на всей территории штата. Совет города Mt. Angel (City of Mt. Angel City Council) принял постановление о запрете создания предприятий, связанных с псилоцибином, в пределах города, вследствие чего этот законопроект был направлен на рассмотрение избирателям. В случае одобрения этого законопроекта в пределах города Mt. Angel (City of Mt. Angel) будет запрещена деятельность предприятий, связанных с псилоцибином.

*Источник этой информации:* Colby Kemp, директор департамента административных услуг



# Законопроект 24-506 – город Jefferson (City of Jefferson)

## Запрет предприятий, связанных с псилоцибином, в пределах города Jefferson (City of Jefferson)

**Вопрос:** Должен ли город Jefferson (City of Jefferson) запретить деятельность предприятий, связанных с псилоцибином, в пределах города?

### Краткое изложение:

Законодательство штата разрешает лицам, лицензируемым, контролируемым и регулируемым штатом, на законных основаниях производить псилоцибиновую продукцию и оказывать услуги, связанные с псилоцибином, лицам в возрасте 21 года и старше. Законодательство штата разрешает городу принять постановление, подлежащее направлению на рассмотрение избирателям, которое запрещает создание производителей псилоцибиновой продукции и операторов центров распространения псилоцибина в пределах города. Администрация города Jefferson (City of Jefferson) направляет на рассмотрение избирателей постановление, запрещающее производителей псилоцибиновой продукции и операторов центров распространения псилоцибина в городе. Одобрение этого законопроекта запретит создание производителей псилоцибиновой продукции и операторов центров распространения псилоцибина в пределах территории, находящейся под юрисдикцией города Jefferson (City of Jefferson).

### Пояснительная записка

Одобрение этого законопроекта запретит создание и деятельность предприятий, связанных с псилоцибином, в черте города Jefferson (City of Jefferson).

В ноябре 2020 года избиратели штата Oregon одобрили Законопроект 109, включенный в бюллетень, под названием «Закон штата Oregon об оказании услуг, связанных с псилоцибином». В настоящее время он кодифицирован как Глава 475A Свода законов штата Oregon с дополнениями и изменениями (Oregon Revised Statutes, ORS). Этот закон разрешает производство, доставку и выдачу псилоцибина на объектах, лицензированных Управлением здравоохранения штата Oregon (Oregon Health Authority, ОНА). Согласно правилам, принятым ОНА, штат начал принимать заявки на создание предприятий, связанных с псилоцибином, 2 января 2023 года. В разрешенных случаях центры распространения псилоцибина начали работать летом 2023 года. ORS 475A.718 уполномочивает городской совет направить на рассмотрение избирателей постановление о запрете производителей псилоцибиновой продукции и центров распространения псилоцибина в пределах юрисдикции города Jefferson (City of Jefferson).

В ноябре 2022 года городской совет направил на рассмотрение избирателей временный двухлетний запрет на производителей псилоцибиновой продукции и центры распространения псилоцибина в пределах города. Временный запрет был принят выборщиками на выборах 8 ноября 2022 года. Этот временный запрет истечет 31 декабря 2024 года. Этот законопроект продлит действие запрета, впервые принятого избирателями в ноябре 2022 года. В случае одобрения этого законопроекта в пределах города Jefferson (City of Jefferson) будут запрещены производители псилоцибиновой продукции и центры распространения псилоцибина.

*Источник этой информации:* Sarah Cook, городской управляющий/регистратор

# Законопроект 24-507 – общественный колледж Chemeketa (Chemeketa Community College)

## Облигации для модернизации и расширения СТЕ, технологий, объектов и повышения уровня безопасности

**ВОПРОС:** Должен ли город Chemeketa выпустить облигации на сумму до \$140 000 000 для улучшения помещений для профессионально-технического образования и модернизации технологий, объектов и повышения уровня безопасности? Если выпуск облигаций будет одобрен, они будут подлежать погашению из налогов на недвижимость или владение недвижимостью, на которые не распространяются ограничения разделов 11 и 11b статьи XI Конституции штата Oregon.

### КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:

Общественный колледж Chemeketa (Chemeketa Community College) предлагает принять законопроект о выпуске облигаций на основную сумму не более \$140 000 000, что позволит колледжу получить дополнительные \$8 000 000 в виде гранта от штата. Облигации предназначены для финансирования капитальных затрат, включая следующее:

- \*Расширение возможностей для профессионально-технического образования и улучшение пространства для преподавания и обучения
- \*Увеличение потенциала СТЕ в области здравоохранения, обучения профессиям и услуг экстренной помощи
- \*Модернизация технологий
- \*Улучшение классных комнат и учебных помещений
- \*Продление срока службы зданий, модернизация HVAC, крыши, лифта
- \*Реконструкция центра благополучия и жизнестойкости и привлечение гранта от штата в размере \$8 000 000 для обеспечения следующего:
  - \*Общественный ресурсный центр на случай стихийных бедствий (с сейсмической модернизацией)
  - \*Медицинские и оздоровительные объекты
  - \*Содействие доступу учащихся к образованию и их успешной учебе

\*Реконструкция зданий, модернизация и улучшение помещений для мероприятий учащихся и поддержки учащихся

\*Общественные спортивные площадки

\*Повышение уровня безопасности

\*Камеры, освещение, улучшение парковки для повышения уровня безопасности

\*Благоустройство территории, снос объектов, меблировка, оснащение, затраты на выпуск облигаций

Выпуск облигаций может осуществляться несколькими сериями; срок погашения каждой из них не превышает 21 года с момента выпуска. По оценкам, облигации обойдутся в \$0,27 с \$1000 оценочной стоимости. Фактическая ставка налогового сбора может отличаться из-за окончательных процентных ставок и изменения оценочной стоимости.

## **Пояснительная записка**

Законопроект о выпуске облигаций общественного колледжа Chemeketa (Chemeketa Community College) направлен на расширение образовательных возможностей, модернизацию устаревающих объектов и повышение уровня безопасности в кампусах колледжа.

### **Расширение образовательных возможностей**

Ежегодно в семи объектах колледжа Chemeketa обучается более 17 000 учащихся, которые получают образование и профессиональную подготовку. Этот законопроект о выпуске облигаций позволит колледжу осуществить следующее:

- **Создание нового центра профессиональной подготовки СТЕ:** Удовлетворение потребностей региона в рабочей силе путем обучения работников квалифицированным профессиям, необходимым для местных отраслей промышленности, включая HVAC, работу с листовым металлом и другие программы производственной практики.
- **Создание общественного центра здоровья и благополучия:** Реконструкция и модернизация ключевого объекта для удовлетворения современных потребностей в области медицинского образования. Кроме того, здание будет модернизировано для использования в качестве общественного ресурсного центра во время стихийных бедствий, таких как природные пожары 2020 года. Финансирование за счет облигаций позволит получить дополнительные 8 миллионов долларов в виде грантов от штата на реализацию этого проекта.
- **Расширение возможностей для работы с населением:** Переоборудование существующих помещений в городе Woodburn под научную лабораторию, в городе Brooks — для обучения оказанию услуг экстренной помощи, а в округах Polk и Yamhill — для улучшения помещений для преподавания и обучения.

### **Содействие доступу учащихся к образованию и их успешной учебе**

Город Cheteketa намерен использовать средства от облигаций для повышения уровня безопасности и обеспечения образования и подготовки рабочей силы, чтобы подготовить учащихся к профессиональной деятельности сейчас и в будущем.

- **Модернизация технологий и учебных помещений:** Обеспечение учащимся доступа к обновленной учебной среде, которая позволит им взаимодействовать и использовать технологии для успешного трудоустройства.
- **Повышение уровня безопасности:** Обновление внутреннего и наружного освещения, улучшение доступности парковок и тротуаров для людей с ограниченными возможностями здоровья, а также усиление безопасности кампуса, включая камеры и системы контроля доступа к дверям.
- **Обновление общественных спортивных площадок:** Реконструкция существующих площадок, включая установку освещения, для повышения их доступности и использования колледжем и местным населением.

### **Сохранение и расширение объектов колледжа**

Облигации будут финансировать ремонтные работы, которые сохранят инвестиции населения в инфраструктуру колледжа за счет следующего:

- **Увеличение срока службы зданий:** Обновление устаревших систем отопления и охлаждения, усиление энергосбережения, модернизация лифтов и замена крыш.
- **Модернизация устаревающей инфраструктуры:** Поддержание функциональности и безопасности зданий колледжа для будущих поколений с помощью целевого ремонта.

### **Сохранение общественных ресурсов**

У колледжа есть опыт ответственного управления финансами, что подтверждается исполнением законопроекта о выпуске облигаций 2008 года. В связи с истечением предыдущих облигаций этот новый законопроект направлен на следующее:

- **Максимальное использование существующих ресурсов:** Ремонт, а не замена устаревающих зданий, чтобы сэкономить на эксплуатационных расходах и повысить энергоэффективность.
- **Содействие справедливому распределению затрат:** Структурирование выплат по облигациям таким образом, чтобы включить взносы от новых жителей округа для обеспечения справедливости налоговых сборов.

### **Финансирование облигаций:**

Если облигации будут одобрены, то ставка налогового сбора по ним будет такой же, как и по исходным облигациям 2008 года, срок действия которых истекает.

Расчетная налоговая ставка для погашения облигаций составляет приблизительно \$0,27 с \$1000 оценочной стоимости. Для недвижимости, стоимость которой оценивается в \$275 000, ежегодные расходы составят примерно \$74,25. Облигации будут погашены в течение периода, не превышающего 21 год.

*Источник этой информации:* Jessica Howard, президент

# Законопроект 24-508 – город Hubbard (City of Hubbard)

## Запрет предприятий, связанных с псилоцибином, в пределах города Hubbard.

**ВОПРОС:** Должен ли город Hubbard (City of Hubbard) возобновить запрет на предприятия, связанные с псилоцибином, и производство псилоцибиновой продукции, в пределах города Hubbard?

### КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ:

Законодательство штата разрешает производство, транспортировку, доставку, продажу и покупку псилоцибина — психоделического препарата, содержащегося в некоторых грибах. Законодательством штата предусматривается, что местные органы власти могут принять постановление о запрете на создание лицензированных производителей псилоцибиновой продукции и (или) центров по распространению псилоцибина, и такое постановление подлежит передаче на рассмотрение избирателей. Городской совет ранее принял постановление, запрещающее создание производителей псилоцибиновой продукции и операторов центров распространения псилоцибина в пределах города сроком на два года, которое было одобрено избирателями. Этот запрет прекращает действовать 31 декабря 2024 года. Одобрение этого законопроекта введет повторный запрет на производителей псилоцибиновой продукции и операторов центров распространения псилоцибина в пределах города без даты прекращения действия.

### Пояснительная записка

Одобрение этого законопроекта повторно введет запрет на производителей псилоцибиновой продукции и центры распространения псилоцибина в пределах города Hubbard (City of Hubbard), который должен был истечь 31 декабря 2024 года.

Псилоцибин — это психоделический препарат, получаемый из некоторых грибов. В 2020 году избиратели штата Oregon легализовали псилоцибин посредством законопроекта 109, включенного в бюллетень, который предписывает Управлению здравоохранения штата Oregon (Oregon Health Authority, ОНА) разработать программу лицензирования и регулирования псилоцибина для штата. ОНА начало прием заявок на лицензии для производителей псилоцибиновой продукции и центров распространения псилоцибина в январе 2023 года.

Законодательство штата позволяет местным органам власти принять постановление, подлежащее передаче на рассмотрение избирателей, которое запрещает создание предприятий, связанных с псилоцибином. Городской совет

города Hubbard (Hubbard City Council) принял такое постановление в 2022 году, и избиратели одобрили его на всеобщих выборах 8 ноября 2022 года.

Постановление запрещает создание производителей псилоцибиновой продукции и центров распространения псилоцибина в пределах города Hubbard (City of Hubbard) до 31 декабря 2024 года.

В случае одобрения этого законопроекта в пределах города будет возобновлен запрет на предприятия, связанные с псилоцибином, который должен истечь 31 декабря 2024 года. Если этот законопроект не будет одобрен, то срок действия существующего запрета истечет, и с 1 января 2025 года в пределах города будет разрешено размещать предприятия псилоцибина, с учетом ограничений по времени, месту и порядку работы, налагаемых законами штата и местными законами.

*Источник этой информации:* Vickie Nogle, административный директор / городской регистратор

# Законопроект 27-143 – школьный округ Central 13J (Central School District 13J)

**Облигации для повышения уровня безопасности, строительства и ремонта школ, модернизации объектов, решения проблемы переполненности.**

**Вопрос:** Должен ли округ повысить уровень безопасности; построить, отремонтировать, модернизировать объекты, решить проблему переполненности; выпустить облигации на 90 миллионов долларов; с общественным надзором; при обязательных аудитах?

Если выпуск облигаций будет одобрен, они будут подлежать погашению из налогов на недвижимость или владение недвижимостью, на которые не распространяются ограничения разделов 11 и 11b статьи XI Конституции штата Орегон.

## **Краткое изложение:**

Школьному округу Central № 13J (Central School District no. 13J) был предоставлен грант штата в размере \$6 000 000, который станет доступен только в случае одобрения облигаций. В случае одобрения этот законопроект о выпуске облигаций с общим обязательством обеспечит финансирование капитальных затрат на следующие цели:

Постройка современной начальной школы, включая приобретение земли;

Обновление объектов, включая замену крыши и модернизацию систем HVAC для повышения эффективности и качества воздуха;

Повышение уровня безопасности и защищенности;

Расширение пространства для профессионального и технического образования;

Улучшение спортивных площадок и создание инклюзивных игровых площадок;

Создание новых классных комнат для решения проблемы переполненности; и

Оплата расходов на выпуск облигаций.

Для обеспечения расходования поступлений на указанные цели округ создаст комитет по общественному надзору.

Облигации будут выпущены на основную сумму не более 90 000 000 долларов и могут быть выпущены несколькими сериями, срок погашения каждой из них не превышает 31 года с момента выпуска. Если законопроект будет принят, годовая



ставка налога для всех облигаций округа с общим обязательством составит \$3,75 с \$1000 оценочной стоимости. Фактическая ставка налогового сбора может отличаться из-за окончательных процентных ставок и изменения оценочной стоимости.

## **Пояснительная записка**

### **О школьном округе Central 13J (Central School District 13J):**

В округе обучается около 3100 учащихся в трех начальных, одной средней и одной старшей школах в районах Independence и Monmouth. Средний возраст зданий округа — 54 года. Округ провел тщательную оценку своих объектов и выявил ряд проблем, с которыми сталкиваются школы, включая проблемы безопасности, переполненности и старения зданий, системы которых требуют значительных улучшений и ремонта.

### **Вовлечение сообщества и партнерство:**

После завершения независимой оценки объектов в 2020 году округ сформировал комитет по долгосрочному планированию (Long-Range Facilities Planning Committee) для объектов в 2021–2022 годах, который привлек общественные группы к составлению списка приоритетных проектов и потребностей округа. Затем в 2022 году совет директоров собрал комитет по подготовке выпуска облигаций (Bond Development Committee), который сузил обширные списки приоритетов, после чего предоставил их совету директоров.

### **Что будет финансироваться за счет облигаций?**

Предлагаемые облигации будут финансировать конкретные проекты, направленные на повышение безопасности, срочный ремонт объектов и решение проблемы переполненности.

### **Зачем округу нужны облигации для реализации этих проектов?**

Основная часть финансирования школ в штате Орегон поступает в каждый местный округ из школьного фонда штата, исходя из среднесуточного количества учащихся (Average Daily Membership, ADM) (т. е. посещаемости) в округе. Это операционные средства для оплаты услуг преподавателей, материалов и базового обслуживания. Эти средства не идут на оплату строительства и капитального ремонта школ — эти расходы являются капитальными и оплачиваются в основном за счет местных законопроектов о выпуске школьных облигаций, одобренных избирателями, и доступных грантовых средств.

### **В случае одобрения законопроект о выпуске облигаций обеспечит финансирование капитальных затрат на следующие цели:**

- Постройка современной начальной школы, включая приобретение земли (Monmouth).
- Модернизация объектов, включая замену крыши (Central High).

- Модернизация систем отопления и охлаждения для повышения эффективности и качества воздуха (начальные школы Ash Creek (Ash Creek Elementary School) и Independence (Independence Elementary School)).
- Повышение уровня безопасности и защищенности.
- Расширение пространства для профессионального и технического образования (средняя школа Talmadge (Talmadge Middle School)).
- Улучшение спортивных площадок (средняя школа Central High/Talmadge (Central High/Talmadge Middle School)).
- Инклюзивные игровые площадки (все начальные школы)
- Создание новых классных комнат для решения проблемы переполненности (средняя школа Talmadge (Talmadge Middle), начальная школа Monmouth (Monmouth Elementary)).
- Оплата расходов на выпуск облигаций.

### **Сколько будут стоить облигации?**

В случае принятия законопроекта общая стоимость всех законопроектов округа о выпуске облигаций будет составлять расчетную ежегодную ставку в размере \$3,75 с \$1000 оценочной стоимости недвижимости. Общая сумма основного долга по облигациям, разрешенным этим законопроектом, не может превышать 90 миллионов долларов.

Если избиратели одобряют этот законопроект, округ дополнительно получит от штата Oregon грант на 6 миллионов долларов. В последний раз избиратели одобрили облигации в 2008 году для создания дополнительных классов и модернизации средней школы Central (Central High School).

### **Надзор и подотчетность:**

Для обеспечения расходования поступлений на указанные цели округ создаст комитет по общественному надзору из группы местных жителей из разных культур.

*Источник этой информации:* Jennifer Kubista, начальник школьного округа